

# جدول الكفارات

## TABEAU DES EXPIATIONS

Écrit par Abu 'Ubayd Abdassamad Nûr  
Revu par Shaykh Khâlid 'Uthmân al-Misrî



إعداد وترجمة : عبدالصمد نور  
مراجعة وتصحيح : الشيخ خالد عثمان المصري



PROJET IKRAM



**PROJET IKRAM**

ORGANISATION HUMANITAIRE SUR LE MINHAI SALAFI

Aide aux nécessiteux | Sadaqates Jâriyah | Collecte Zakât al-Mâl/al-Fitr



@projetikram



projet-ikram.com

# جدول الكفارات

## TABLEAU DES EXPIATIONS



**Louange à Allâh et que les éloges et le salut soient sur le  
Messager d'Allâh, sa famille et ses compagnons.**

Allâh, le Seigneur des Mondes, a certes légiféré les expiations (*Kafâra*) comme purification des péchés et afin d'éduquer les âmes.

Nous mettons ici, entre les mains du lecteur, un tableau récapitulatif de ces expiations, ayant pour but de faciliter aux musulmans la manière de s'en acquitter. Ceci, en réponse à la demande de nos frères de l'association de bienfaisance "Projet Ikram", Qu'Allâh les récompense en bien.

Ce tableau est organisé selon une méthodologie adoptée dans certains livres de jurisprudence. Nous avons jugé préférable de ne pas évoquer les expiations en rapport avec le *Hajj*, afin de leur consacrer un tableau spécifique.



CAUSE DE L'EXPIATION	L'EXPIATION	SON JUGEMENT	ACQUITTEMENT DE L'EXPIATION
LE SERMENT	Nourrir dix pauvres (1) ou les vêtir	Obligatoire	Choix entre nourrir/vêtir dix pauvres et l'affranchissement d'un(e) esclave croyant(e). Jeûner trois jours consécutifs pour quiconque ne peut pas nourrir/vêtir dix pauvres ou affranchir un(e) esclave croyant(e)
	Affranchir un(e) esclave croyant(e)		
	Jeûner trois jours consécutifs		
LA PROMESSE, LE VŒU	Nourrir dix pauvres ou les vêtir	Obligatoire	Choix entre nourrir/vêtir dix pauvres et l'affranchissement d'un(e) esclave croyant(e). Jeûner trois jours consécutifs pour quiconque ne peut pas nourrir/vêtir dix pauvres ou affranchir un(e) esclave croyant(e)
	Affranchir un(e) esclave croyant(e)		
	Jeûner trois jours consécutifs		
LES RAPPORTS SEXUELS PENDANT UNE JOURNÉE DE RAMADAN	Affranchir un(e) esclave croyant(e)	Obligatoire	Respecter l'ordre des expiations (si on ne peut pas affranchir un(e) esclave croyant(e), on doit jeûner deux mois consécutifs et si on ne peut pas jeûner, on doit nourrir soixante pauvres)
	jeûner deux mois consécutifs		
	Nourrir soixante pauvres		
LE MEURTRE INVOLONTAIRE	Affranchir un(e) esclave croyant(e)	Obligatoire	Respecter l'ordre des expiations (si on ne peut pas affranchir un(e) esclave croyant(e), on doit jeûner deux mois consécutifs et si on ne peut pas jeûner, on doit nourrir soixante pauvres)
	jeûner deux mois consécutifs		
	Nourrir soixante pauvres		
AL DHIHÂR (2)	Affranchir un(e) esclave croyant(e)	Obligatoire	Respecter l'ordre des expiations (si on ne peut pas affranchir un(e) esclave croyant(e), on doit jeûner deux mois consécutifs et si on ne peut pas jeûner, on doit nourrir soixante pauvres)
	jeûner deux mois consécutifs		
	Nourrir soixante pauvres		
AL ÎLÂ (3)	Nourrir dix pauvres ou les vêtir	Obligatoire	Choix entre nourrir/vêtir dix pauvres et l'affranchissement d'un(e) esclave croyant(e). Jeûner trois jours consécutifs pour quiconque ne peut pas nourrir/vêtir dix pauvres ou affranchir un(e) esclave croyant(e)
	Affranchir un(e) esclave croyant(e)		
	Jeûner trois jours consécutifs		

(1) Ceci soit en lui offrant un repas qui le rassasierait, soit en lui offrant la moitié d'un Sâ' de nourriture. Le Sâ' est une unité de mesure équivalent à environ 3 kg de riz, blé, orge, semoule ou pâtes...la moitié d'un Sâ' serait l'équivalent d'environ 1,5 kg.

(2) Al Dhihâr est lorsque l'homme dit à son épouse, lorsqu'il souhaite s'abstenir d'elle : "tu es pour moi comme le dos de ma mère (ou ma soeur)" ou d'autres expressions visant le fait qu'elle lui est interdite comme lui sont interdites ces dernières.

(3) Al Îlâ est lorsque l'homme jure par Allâh de ne plus jamais avoir de rapports avec son épouse ou pour une période supérieure à quatre mois.

## Certains points ayant un lien avec les expiations mais n'en faisant pas partie :

NOM	TYPE	QUANTITÉ	JUGEMENT
LA RANÇON (FIDYAH) DE LA PERSONNE NE POUVANT NI JEÛNER NI RATTRAPER SON JEÛNE (1)	Nourrir un pauvre pour chaque jour qui n'aurait pas été jeûné	Soit un repas qui le rassasierait soit le don de la moitié d'un Sâ' de nourriture	Obligatoire
LA RANÇON (FIDYAH) DE LA FEMME ENCEINTE OU QUI ALLAITE (2)	Nourrir un pauvre pour chaque jour qui n'aurait pas été jeûné	Soit un repas qui le rassasierait soit le don de la moitié d'un Sâ' de nourriture	Obligatoire

(1) comme la personne dont la vieillesse l'a extrêmement affaibli, ou celle atteinte d'une maladie dont on n'espère pas la guérison (comme certaines formes de diabète).

(2) Il existe à ce sujet une divergence entre les savants.

### Rédaction et traduction :

Abu 'Ubayd Abdassamad Nûr

### Révision et correction :

Le Noble Shaykh Abou 'Abd Al-'Alâ Khâlid 'Uthmân al-Misrî (حفظه الله)

Que les éloges et le salut d'Allâh soient sur notre  
Prophète Mohammed, sa famille et ses compagnons.



## Annexe : La manière d'expier un serment, et l'avis juridique sur le fait de s'en acquitter en argent.

L'imâm 'Abdel 'Azîz Ibn Bâz (رحمه الله) fut questionné :

Quelle est la manière de nourrir ou de vêtir dix pauvres ?

Est-ce une condition qu'ils soient de foyers différents ou du même foyer ?

Est-il possible de donner de l'argent à la place de la nourriture ou des vêtements ?

Réponse :

Allâh (ﷻ) a établi que l'expiation du serment consiste à nourrir dix pauvres ou les vêtir, ou à l'affranchissement d'un esclave. Il (ﷻ) dit dans la sourate Al-Mâida (la Table Servie), [traduction approximative du sens du verset 89] :

*“Allâh ne vous sanctionne pas pour la frivolité dans vos serments, mais Il vous sanctionne pour les serments que vous avez l'intention d'exécuter. L'expiation en sera de nourrir dix pauvres, de ce dont vous nourrissez normalement vos familles, ou de les habiller, ou de libérer un esclave. Quiconque n'en trouve pas les moyens devra jeûner trois jours. Voilà l'expiation pour vos serments, lorsque vous avez juré. Et tenez à vos serments.”*

Ainsi, si une personne jure de faire ou ne pas faire telle ou telle chose, ou de ne pas adresser la parole à untel, puis ne tient pas son serment, il devra donner de la nourriture, ceci est l'expiation.

S'il dit : “Par Allâh ! Je ne visiterais pas untel” puis lui rend visite, ou s'il dit :

“Par Allâh ! Je ne voyagerai pas” puis voyage ou une parole semblable à celle-ci,

il devra alors s'acquitter de cette expiation : nourrir dix pauvres ou les vêtir ou affranchir un esclave. Il a le choix entre ces trois options.

(suite à la page suivante)

Pour la nourriture, il s'agit d'un demi *Sâ'* pour chaque pauvre, soit un kilogramme et demi pour chacun d'entre eux, de la denrée consommée habituellement par les gens du pays : dattes, riz, blé, orge...

Un demi *Sâ'*, soit un kilogramme et demi pour chacun d'entre eux, qu'ils soient du même foyer ou de foyers différents. Si ce n'est qu'un seul foyer dans lequel se trouve dix pauvres, une femme et ses enfants ou un homme et ses enfants, et qu'ils sont au nombre de dix, ceci est suffisant.

Ou bien deux foyers constitués chacun d'entre eux de cinq pauvres, s'il les nourrit, ce sera suffisant, ou s'il les vêtit d'un habit : chacun reçoit un *Izâr*, un *Ridâ* ou un *Qamîs*.

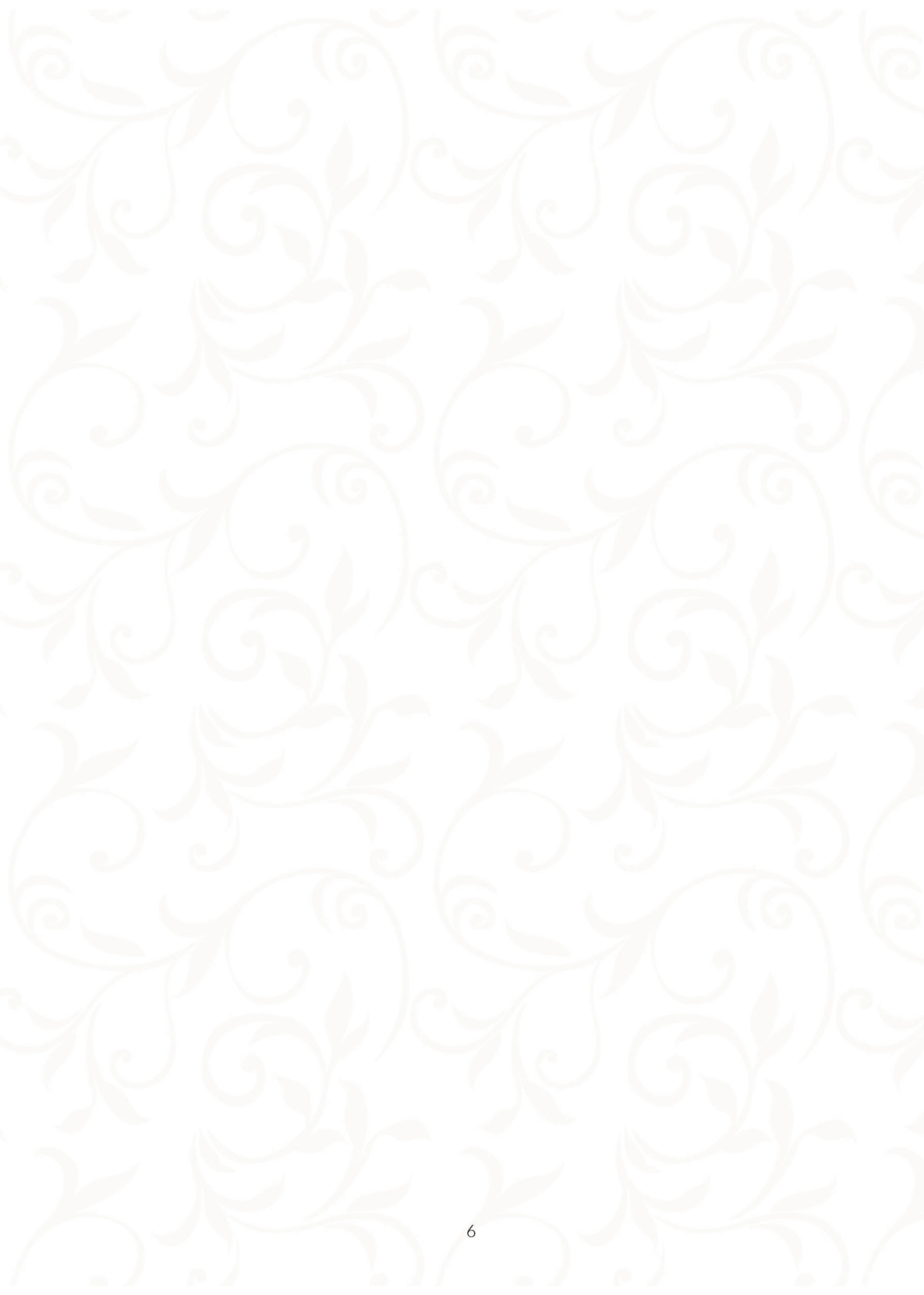
Il en est de même pour l'affranchissement d'un esclave, si cela est possible, l'affranchissement d'un esclave suffit. Et s'il est incapable d'accomplir l'une de ces trois choses là, il devra alors jeûner trois jours et le mieux est que le jeûne de ces trois jours soit accompli de manière consécutive.

Source : site officiel du Shaykh (رحمه الله) :

(<https://binbaz.org.sa/fatwas/15777/كيفية-كفارة-اليمين-وحكم-اخراجها-نقودا>)

Traduction : Abu 'Ubayd Abdassamad Nûr

© Projet Ikram, Jumâdâ al-Awwal 1440 H (février 2019)





# جدول الكفارات



والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن اتبع هداه، أما بعد،

فقد شرع رب العالمين الكفارات تمحيصاً للذنوب، وتهذيباً للنفوس،  
وها هنا أضع بين يدي القارئ جدول الكفارات قيدته تسهيلاً على  
عامّة الناس تلبيةً لرغبة إخواننا القائمين على جمعية "مشروع إكرام"  
الخيرية جزاهم الله خيراً.

هذا الجدول رتبته على ما رأيته معمولاً به في بعض كتب الفقه، ولم  
أذكر هنا الكفارات المتعلقة بالحج؛ إذ إنه يحسنُ أفرادها في جدول  
خاص بها.

الاسم	الكفارة	حكمها	هل هي على الترتيب أم التخيير
اليمين	إطعام عشرة مساكين (١) أو كسوتهم	الوجوب	التخيير بين الإطعام والكسوة وتحرير الرقبة فمن لم يجد فالصيام.
	تحرير رقبة مؤمنة		
	صيام ثلاثة أيام متتابعات		
النذر	إطعام عشرة مساكين أو كسوتهم	الوجوب	التخيير بين الإطعام والكسوة وتحرير الرقبة فمن لم يجد فالصيام.
	تحرير رقبة مؤمنة		
	صيام ثلاثة أيام متتابعات		
الجماع في نهار رمضان	تحرير رقبة مؤمنة	الوجوب	الترتيب
	صيام شهرين متتابعين		
	إطعام ستين مسكياً		
القتل الخطأ	تحرير رقبة مؤمنة	الوجوب	الترتيب
	صيام شهرين متتابعين		
	إطعام ستين مسكياً		
الظهار	تحرير رقبة مؤمنة	الوجوب	الترتيب
	صيام شهرين متتابعين		
	إطعام ستين مسكياً		
الإيلاء	إطعام عشرة مساكين أو كسوتهم	الوجوب	التخيير بين الإطعام والكسوة وتحرير الرقبة فمن لم يجد فالصيام.
	تحرير رقبة مؤمنة		
	صيام ثلاثة أيام متتابعات		

(١) يكون إما بوجبة مشبعة وإما نصف صاع من طعام.

والصاع هو: أربعة أمداد ويقدر بـ 3 كيلو تقريباً من أرز، أو بر، أو شعير، أو سميد، أو مكرونة...، إذن نصفه يقدر بـ 1,5 كيلو تقريباً.



## نذكر هنا للفائدة ما له تعلق بالكفارات وليست منها :

الاسم	النوع	مقداره	الحكم
<b>فدية من لا يستطيع الصيام أداءً ولا قضاءً (٢)</b>	إطعام مسكين عن كل يوم لم يصمه	إما وجبة مشبعة وإما نصف صاع من طعام	الوجوب
<b>فدية الحامل والمرضع (٣)</b>	إطعام مسكين عن كل يوم لم يصمه	إما وجبة مشبعة وإما نصف صاع من طعام	الوجوب

( ٢ ) كالكبير الهرم، والمريض الذي لا يرجى برؤه.

( ٣ ) وفي المسألة خلاف مشهور.

**إعداد وترجمة : أبو عبيد عبدالصمد نور**

**مراجعة وتصحيح : فضيلة الشيخ أبي عبدالأعلى خالد بن محمد بن عثمان المصري (سنة الله).**

**وصلى الله وسلم وبارك على نبيِّنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.**

## كيفية كفارة اليمين وحكم إخراجها نقوداً

السائلة (ع. س) تقول: ما كيفية إطعام أو كسوة عشرة مساكين؟ وهل يشترط أن يكونوا من بيوت متفرقة أو من بيت واحد؟ وهل من الممكن أن تقوم النقود مكان الإطعام أو الكسوة؟

**الجواب:** الله جل وعلا جعل كفارة اليمين إطعام عشرة مساكين أو كسوتهم أو تحرير رقبة، قال جل وعلا في سورة المائدة:

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسَاكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ [المائدة: 89]

فإذا حلف الإنسان يميناً أنه ما يفعل كذا أو أنه يفعل كذا أو أنه لا يكلم فلاناً ثم حنث يطعم هذه الكفارة، فإذا قال: والله ما أزور فلاناً ثم زاره أو والله ما أسافر ثم سافر أو ما أشبه ذلك عليه هذه الكفارة: إطعام عشرة مساكين أو كسوتهم أو تحرير رقبة، مخير بين الثلاث، والإطعام يكون نصف صاع لكل واحد كيلو ونصف من قوت البلد من تمر أو رز أو حنطة أو شعير من قوت البلد نصف صاع كيلو ونصف لكل واحد، سواءً في بيت واحد أو في أبيات.

لو كان بيت واحد فيه عشرة فقراء امرأة وأولادها فقراء أو رجل وأولاده فقراء عشرة كفى، أو بيتين كل بيت فيه خمسة وأعطاهم كفى، أو كساهم كسوة كل واحد يعطى إزار ورداء أو قميص كفى، وهكذا عتق رقبة إذا تيسر عتق رقبة كفى، فإن لم يستطع هذا ولا هذا ولا هذا صام ثلاثة أيام، والأفضل أن تكون متتابعة هذه الأيام. نعم.

(كيفية كفارة اليمين وحكم إخراجها نقوداً/ <https://binbaz.org.sa/fatwas/15777/>)

إعداد وترجمة: أبو عبيد عبدالصمد نور



# **QUELQUES HADITHS EN IMAGE SUR L'AUMÔNE**



LE PROPHÈTE ﷺ A DIT :  
**“L’AUMÔNE ÉTEINT LES  
PÊCHÉS COMME L’EAU  
ÉTEINT LE FEU”**

*SUNAN AT TIRMIDHĪ (2616)*

*(Authentifié par l'imām Al-Albānī dans Sahīh Sunan at-Tirmidhī n°2616)*





LE PROPHÈTE ﷺ A DIT :

تطعم الطعام  
“DONNEZ À MANGER”  
(AUX PAUVRES)

SAHĪH AL BUKHĀRĪ (N° 12)







LE PROPHÈTE ﷺ A DIT :

**“CERTES L'AUMÔNE  
ÉTEINT LA CHALEUR  
DES TOMBES POUR  
SES HABITANTS”**

*RAPPORTÉ PAR AL-TABARĀNĪ*

*(AL MU'JAM AL KABIR 17/286)*

*(jugé hassan par l'imām Al-Albānī dans  
Sahīh al-Targhīb wal Tarhīb n°873)*



A central parchment scroll with a torn, aged edge is the focal point. It is surrounded by several dates of various sizes and shades of brown, some whole and some cut open to show the pits. The background is a light-colored surface with a fine, dark speckle pattern.

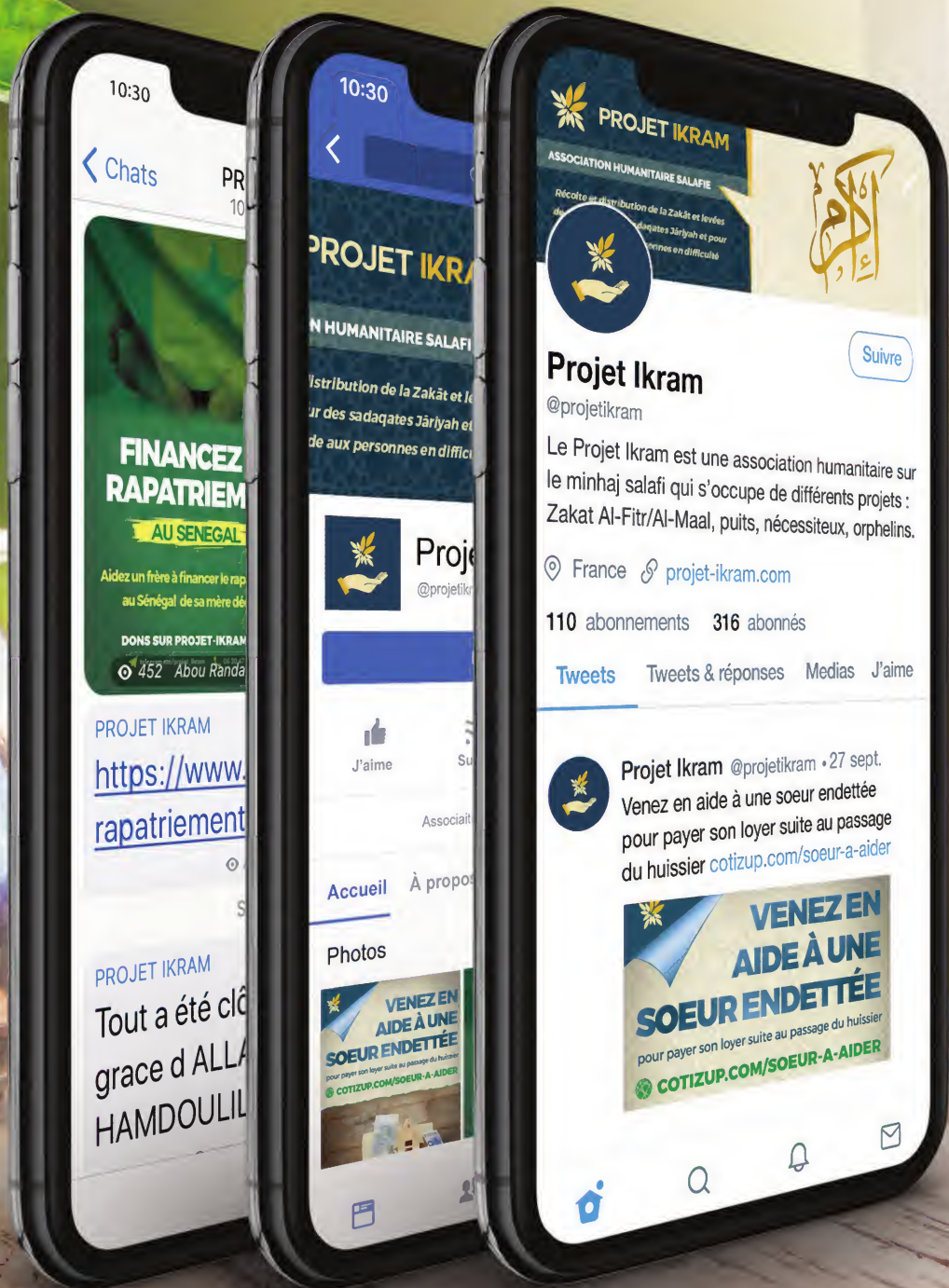
LE PROPHÈTE ﷺ A DIT :

**“PRÉMUNISSEZ-VOUS  
CONTRE LE FEU, NE  
SERAIT-CE QU’EN  
DONNANT LA MOITIÉ  
D’UNE DATTE, ET SI  
VOUS N’AVEZ RIEN,  
ALORS AVEC UNE  
BONNE PAROLE”**

*SAHĪH AL BUKHĀRĪ (N° 6540)*



# ORGANISATION HUMANITAIRE SUR LE MINHAJ SALAFI







**PROJET IKRAM**

ORGANISATION HUMANITAIRE SUR LE MINHAI SALAFI

Aide aux nécessiteux | Sadaqates Jâriyah | Collecte Zakât al-Mâl/al-Fitr



@projetikram



projet-ikram.com

